



Niagara Multilingual Prevention / Education Problem Gambling Program,  
Addiction Services, Hotel Dieu Health Sciences Hospital Niagara.

 <http://www.gamb-ling.com>



### **Азартные игры и Национально - культурные группы**

В процессе работы над этой новой инициативой мы обнаружили, что главный вопрос здесь связан скорее лишь с доступностью и особенно с проблемой языка.

Когда мы говорим о национально - культурных группах, мы обращаемся к национальным меньшинствам, тогда как национальные черты проявляются у всех групп населения.

### **Проблема остается той же самой**

Вопрос: Зачем говорить о проблеме азартных игр для национально - культурных групп?

Ответ: Проблема азартных игр одинакова для всех

Азартные игры популярны у всех людей. В наше время, как показали исследования, процент патологических игроков одинаков для всех людей.

У 95% населения здоровое отношение к азартным играм, хотя они и принимали в них участие

5% населения - проблемные игроки

1-5% подвержены патологической зависимости от игры

“Число вовлекаемых в игру людей остается пропорционально одинаковым по отношению к общему числу людей как для национально - культурных групп, так и для общества в целом (ARF Study 1996)”

Однако, мы должны подчеркнуть, что проблема не столько в азартных играх, сколько в доступности информации и ресурсов для представителей разных национально - культурных групп, становящихся проблемными игроками.

Несмотря на распространенный стереотип о популярности азартных игр среди китайцев, вовлечение в азартные игры в китайской общине в Торонто оказалось даже меньше, чем среди взрослого населения в целом по стране. Chinese Family Life Services Study (1998).

Надо сказать, что проблема азартных игр в национально-культурных группах все еще очень мало исследована. \*Поэтому эта веб-страница будет все время находиться в состоянии разработки и будет пополняться по мере поступления новой информации. \*

### **Есть ли различие в причинах вовлечения в азартные игры в национальных и многокультурных общинах?**

Причины вовлечения в азартные игры для людей остаются одинаковыми вне зависимости от того, к какой группе они принадлежат.

Согласно заключению Центра по изучению зависимости и психического здоровья (САНН), представители разных культур играют, чтобы:

- Общаться
- Уйти от проблем и изоляции
- Общаться с людьми из разных культурных групп
- Восстановить свое социальное положение
- Отмечать религиозные праздники

Азартная игра - вариант для общения всех людей. Однако, представители разных культур по разному общаются и отдыхают, также как предпочитают различные игры. Например, среди итальянцев, как дома, так и в национальных клубах, очень популярны карточные игры. Дети выходцев из Азии обучены игре Махжонг или Фан-Тан, которая являются традиционной и очень простой игрой в камешки. “Фан” значит “перевернуть предмет”, который может быть чашкой, а “Тан” значит “раскидывать камешки”.

Когда мы говорим об игре в национально - культурных группах, мы должны упомянуть проблему иммиграции, то есть переходный период в жизни. Постоянный стресс, чувство одиночества, тоски по дому, грусти, которые испытывают иммигранты и беженцы, делают их более уязвимыми по отношению к разным проблемам, в том числе, проблеме игры.

Представители разных культур могут пытаться использовать игру, чтобы вернуть их потерянное положение, почувствовать себя частью нового общества, ощутить свою связь с обществом. Однако, социальное клеймо, налагаемое на игру внутри национально-культурной группы, может помешать проблемным игрокам сознаться в том, что у них есть проблема и искать профессиональной помощи. Поэтому никто из них не признается, что они стали проблемными игроками и нуждаются в такой помощи. Напротив, это дополнительный стресс для членов семьи, затрудняющий борьбу с этой проблемой и поиска психиатрической, финансовой и юридической помощи.

Существует также конфликт ценностей между религиозной и культурной практикой по отношению к игре и современной западной практикой, которая считает игру развлечением, как это принято в Канаде.

Так как азартные игры привлекают туристов из разных стран, для людей, говорящих на разных языках, существует много возможностей найти работу в казино, бинго и т.д. \*\*Однако, в силу обстоятельств, люди, которые работают в этих местах, очень часто становятся проблемными игроками сами.\*\*

### **Почему мы обсуждаем проблему игры в этнических и многокультурных общинах?**

Эти общины недостаточно представлены в тех организациях, которые занимаются лечением проблемных игроков. Недостаток соответствующих консультационных служб, которые бы понимали культуру проблемных игроков и могли бы создавать программы для них, а также незнание языков означает, что люди, приехавшие из других стран не имеют равной возможности получить помощь и потому находятся в более уязвимом положении.

Бесплатная телефонная линия помощи проблемным игрокам в Онтарио получила 7284 звонка с 1 июля 2000 г. по 30 июня 2001 г. Из них 3777 были просьбой дать общую информацию, 3548 - были просьбой о лечении, из них 24 звонка были с просьбой предоставить лечение на других языках, кроме английского. Упомянутые языки были пенджаби, сербо-хорватский, вьетнамский, мандарин (наречие китайского языка), португальский, французский, тамильский, испанский, китайский, польский, фарси и немецкий. Существует также необходимость создания программ на разных языках по исследованиям и лечению проблемных игроков.

По Канадской переписи населения 1996 г., в Онтарио многокультурные общины составляют 1/3 всего населения Торонто (с тех пор эта цифра изменилась: 75% всех жителей Торонто составляют люди, приехавшие из других стран), 8% населения Гамильтона, Китченера и Лондона, и 3.5% населения Сан - Катарини/Ниагары.

Но в силу того, что количество заведений с азартными играми увеличивается, в Ниагаре, Онтарио, Канаде и вообще во всем мире, нужны дополнительные исследования об азартных играх и их роли в многокультурных общинах. В мае 2001 г. Исследовательский центр по проблеме азартных игр в Онтарио (OPGRC) получил \$ 1600 000 на исследование различных групп населения, в том числе, и многокультурных групп.

Результаты этого исследования будут большой помощью в борьбе с этой проблемой. Как только появится новая информация, можно будет создать эффективные методы для оценки и лечения игроков из многокультурных общин.

### **Развитие эффективных проектов для многокультурных общин**

Основным элементом для развития эффективных и альтернативных проектов является работа с многокультурными общинами над проблемами азартных игр.

В статье А. Блазчинского “Проблема азартных игр в многокультурном обществе”, основанной на исследовании, проведенном в Австралии, говорится: “Чтобы добиться лучших результатов при лечении этнических клиентов, психиатр должен понимать разницу в культуре, а также специфические культурные запросы клиента. Культурное происхождение клиента дает возможность психиатру понять контекст взаимодействия с клиентом. Этот контекст включает в себя веру, ценности, отношения, основанные на данной культуре. Понимание роли культуры позволит психиатру получить нужную информацию, задавая более уместные вопросы и, соответственно, даст возможность найти правильное лечение”.

Вышеупомянутые проекты включают:

- Организации, имеющие связь с этническими общинами
- Развитие партнерства или коалиций
- Программы по профилактике
- Программы консультаций на различных языках
- Публикации на различных языках

Развитие сотрудничества с организациями, которые работают со специфическими культурными группами

**Способы, которыми консультанты могут проверить и изменить свои отношения и восприятия**

Консультантам нужно развить соответствующие навыки и понимание

Концентрироваться на данном человеке

Изучать различные культуры, верования и традиции, относящиеся к азартным играм

Принимать в расчет элемент стресса

Рассматривать роль семьи в контексте культуры

Рассматривать концепцию “времени” (предоставлять дополнительное время, быть гибким по отношению к опозданиям, пропускам и т.д.)

Понимать иерархию семьи и ее роль в определенной культуре

Выяснить исторический и культурный контекст азартных игр

Выяснить отношение к азартным играм в национальной культуре клиента

Изучить различные формы азартных игр



 <http://www.gamb-ling.com>